

# D - VOTRE - Bulletin

Bourg-Madame - Caldégas - Hix - Onzès

N°15 - Mai 2025

Transfrontalier:  
Estomper les  
Frontières



## Dans ce numéro...

- 4 Retour sur...**  
Les événements qui ont marqué le premier trimestre 2025
- 5 Aménagements**  
Sécurité routière, station de traitement des eaux polluées (STEP) et Aldi
- 6 Interview**  
Thomas de Maury: une ferme de famille, un métier de passion
- 8 Dossier**  
L'Hôpital de Cerdagne: 10 ans de santé transfrontalière !
- 10 Jeunesse**  
École transfrontalière
- 12 Associations**  
Lire et Faire Lire et Printemps des poètes
- 13 Évènement**  
36<sup>e</sup> Caminade
- 14 Tour d'Horizon**  
Chenilles processionnaires et Urbanisme
- 15 Agenda 2025**  
Activités de l'été



P. 6



P. 9



P. 14

Il était normal de réaliser un numéro dédié aux questions transfrontalières tellement importantes pour notre commune.

C'est ainsi que vous pourrez parcourir deux dossiers très intéressants concernant pour le premier **l'Hôpital de Cerdagne**, dont la mise en service a été effectuée le 19 Septembre 2014, premier et unique hôpital transfrontalier d'Europe qui malgré tous les services à la population, notamment en matière de soins de proximité: urgences, dialyse, etc...doit continuer à relever quelques défis :

- deux systèmes sanitaires
- la nécessité d'un statut unique pour les travailleurs
- la reconnaissance des diplômes et homologations
- la nécessité de simplifier et clarifier la fiscalité et les cotisations sociales

Pour le second, la mise en œuvre d'une **école transfrontalière trilingue** (Cat/Fr/Es) portée sur les fonds baptismaux par les autorités Catalanes et Françaises, elle continue de s'installer dans le paysage pour sa deuxième année de fonctionnement, que tous les acteurs, partenaires, financeurs soient remerciés pour leur engagement constant.

Au plaisir de se retrouver tout au long de l'été en réservant toutefois quelques dates phares:

- Caminade, avec notre ami et historien Jean-Louis Blanchon le 1<sup>er</sup> Juin
- Bilan de fin de mandat: 1<sup>er</sup> Juillet, Salle Joseph Calvet
- Festivités du 13 et 14 Juillet (notamment la traditionnelle sardinade)
- Diade de Cerdagne le 21 Septembre 2025

À bientôt...

Fins a veure'ns !

*D. Armisen*

### Hommage du 8 Mai

À l'occasion du 80<sup>e</sup> anniversaire de la Victoire de 1945, de nombreux Guinguettois se sont réunis autour des autorités pour une cérémonie émouvante au monument aux morts. Le maire, Daniel Armisen, a remis la médaille de la ville au commandant David Bartomeus, salué pour son engagement en Cerdagne. Le jeune collégien Léo Rédondo Henriques a reçu le Premier Prix du Civisme, remis par l'Ordre National du Mérite, pour sa participation exemplaire aux commémorations. La cérémonie s'est achevée par un moment convivial à la salle du Conseil Municipal.



Ens sembla normal la realització d'un butlletí relatiu als assumptes transfronterers molt importants per al nostre municipi.

És així que podreu recórrer dos expedients d'interès . D'una banda, **l'hospital de Cerdanya** data del 19 de setembre de 2014. És el primer i únic hospital transfronterer d'Europa. A més dels serveis a la gent, especialment en matèria d'atenció de proximitat (urgències, diàlisi,etc.), ha de seguir a recollir desafiaments

- Dos sistemes sanitaris
- Necessitat d'un estatut únic pels treballadors
- Reconeixement dels diplomes i homologacions
- Necessitat de simplificar i clarificar la tributació i les cotitzacions socials

D'altra banda, les autoritats catalanes i franceses són padrines de la realització d'una **escola transfrontera trilingüe** (Cat/Fr/Es). Segueix instal·lant-se en el paisatge en el seu segon any de funcionament. Agraïm el seu compromís constant als seus actors, associats, financers.

A reveure pel llarg de l'estiu ! Reservem unes dates importants.

- Caminada amb el nostre amic i historiador Jean-Louis Blanchon l'1 de juny.
- Balanç de fi de mandat, l'1 de juliol, sala Calvet.
- Festivitats dels 13 i 14 de juliol (En especial la sardinada tradicional).
- Diada de Cerdanya el 21 de setembre de 2025



### Une retraite bien méritée pour Annie Vilarrasa

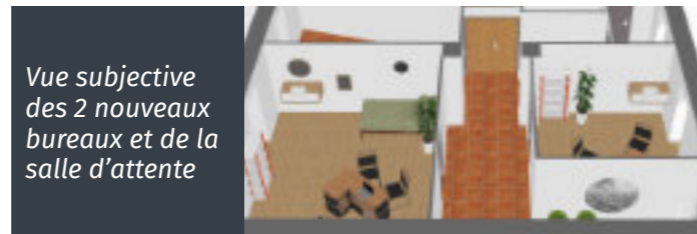
Après près de 24 années passées au service administratif de la commune, Annie Vilarrasa prend une retraite bien méritée. Discrète, rigoureuse et toujours disponible, Annie a accompagné avec sérieux et bonne humeur la vie de la mairie au fil des années.

Au moment de lui dire au revoir, c'est avec beaucoup d'émotion que nous lui adressons nos plus sincères remerciements pour son engagement sans faille, et tous nos vœux pour cette nouvelle page de vie.

### La Santé à Bourg-Madame

Dans l'attente de l'ouverture de la future Maison de Santé Pluriprofessionnelle (MSP), prévue courant 2026, la commune a engagé des travaux pour garantir aux Guinguettois un accès aux soins dans des conditions optimales.

Un espace de 55 m<sup>2</sup>, situé dans l'ancien bâtiment de la gendarmerie (Av. Emmanuel Brousse) a été entièrement réaménagé. Ce local accueille désormais deux cabinets de consultation équipés de points d'eau ainsi qu'une salle d'attente confortable. Très prochainement, un médecin généraliste viendra renforcer cette dynamique en s'installant dans les lieux pour accueillir les patients.



Vue subjective des 2 nouveaux bureaux et de la salle d'attente

### Alveli Villamizar: Psychologue

Psychologue clinicienne d'origine colombienne, mariée et mère de deux enfants, elle a fondé en Colombie l'association Timón de Sueños, dédiée à la protection de l'enfance. Elle a exercé ensuite en milieu hospitalier (urgences, oncologie, addictologie).

Installée en France depuis 2016, elle a vécu à Strasbourg puis au Pays Basque, avant de s'établir dans les Pyrénées, où elle poursuit aujourd'hui son activité avec enthousiasme.

Conventionnée avec la Sécurité sociale, elle exerce en cabinet libéral et à l'Institut d'Éducation Motrice (IEM) d'Osséja. Formée aux thérapies cognitivo-comportementales, systémiques et à la Gestalt, elle adapte son accompagnement aux besoins de chacun.

Elle prend en charge : les troubles anxieux, dépressifs, le burn-out et le stress post-traumatique, les addictions et les situations de deuil, les bilans neuropsychologiques pour enfants, adolescents et adultes.

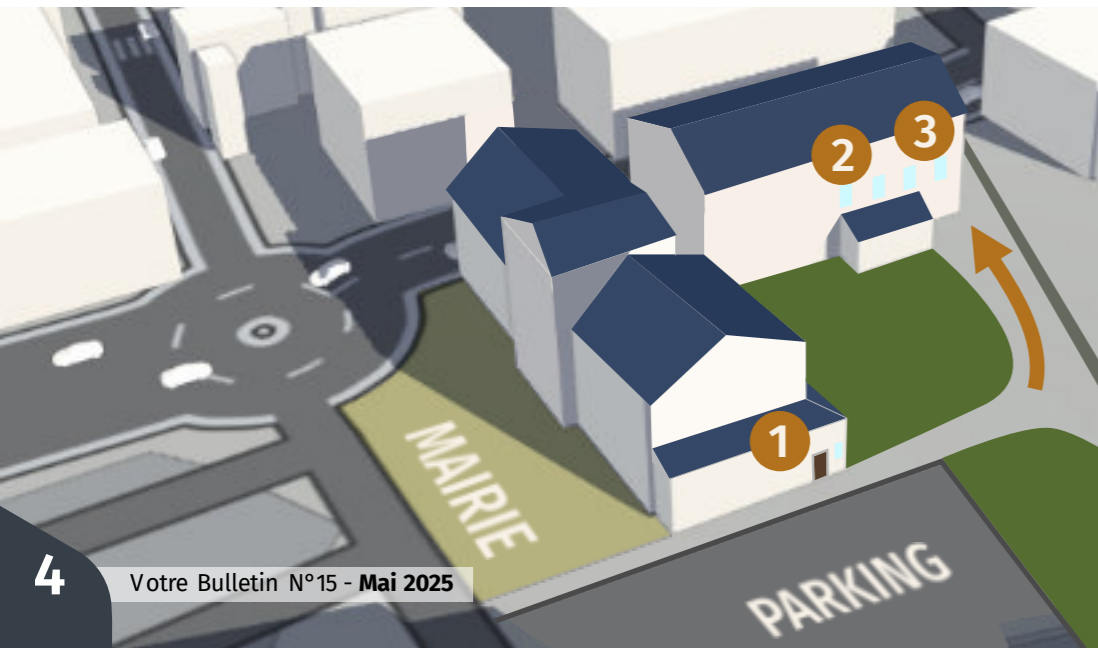
Son engagement : un accueil bienveillant, une écoute active et un accompagnement sur mesure.

### Linda Dubreu: sage-femme

Son rôle dépasse le cadre des accouchements. Elle vous accompagne aussi dans le suivi gynécologique : contraception, sexualité, examens de dépistage (frottis, palpation mammaire, échographies...). Elle vous reçoit dès 12 ans, filles comme garçons, pour une première consultation en santé sexuelle. Elle vous conseille sur la contraception, vous prépare à la grossesse, vous suit après l'accouchement et pendant la ménopause.

Prochainement, elle proposera des bilans de prévention: un point global sur la santé, les habitudes de vie, vaccins et dépistages.

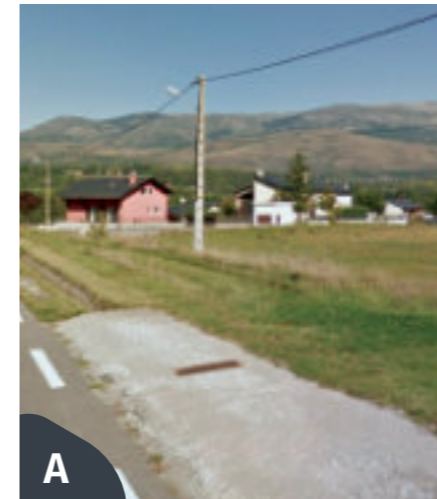
Elle vous reçoit à l'espace de soin de Bourg-Madame : Les mardis, mercredis et jeudis de 9h à 13h et de 15h à 19h, deux samedis par mois de 9h30 à 13h30 (visites à domicile possibles).



### Espace Santé

- 1 Psychologue**  
Mme Alveli Villamizar  
Rdc - coté parking  
Rdv sur Doctolib
- 2 Sage-Femme**  
Mme Linda Dubreu  
1<sup>er</sup> étage  
06 99 09 36 36  
Rdv sur Doctolib
- 3 Médecin Généraliste**  
Prochainement  
1<sup>er</sup> étage

### Aménagements et travaux



**A-Parcelle AD 85/route d'Osséja:** Deux conditions sont requises pour libérer cette parcelle à la construction:

- valider un transfert des eaux usées vers une autre station d'épuration (Palau de Cerdagne).
- déposer une DP-MEC (déclaration de projet pour mise en compatibilité) pour finaliser un projet dont l'enjeu principal sera l'implantation de résidences principales.

La première a été validée par l'Etat (services de la DDTM). La seconde est en cours d'instruction.



**B - Passage à niveau :** Par mesure de sécurité et sollicité par l'état et la SNCF, le passage à niveau situé au Cami d'Aja est désormais interdit aux poids lourds et aux tracteurs

### Travaux entrepris par le Sivom de la Vanéra

Les réseaux d'eau potable du SIVOM de la Vanéra sont vieillissants : 39 % ont plus de 45 ans. Ces conduites vétustes présentent de nombreuses fuites. D'autres encore sont soumises à des casses récurrentes. Pour poursuivre l'important programme de travaux 2024-2026 (2,7 millions d'euros) et améliorer son rendement de réseau, le SIVOM de la Vanéra a engagé un chantier de renouvellement des conduites d'eau potable de l'allée du Rahur (C) et de la rue des Deux Eaux à Bourg-Madame.

Ces travaux, réalisés par l'entreprise Colas, ont commencé début avril 2025, et se sont achevés fin mai. 530 mètres linéaires de nouvelles conduites ont été posés, avec des diamètres adaptés aux consommations pour réduire le temps de séjour de l'eau dans les canalisations. Le montant total de ces travaux s'élève à 240 000 € hors taxes, financés à hauteur de 80 % par le Conseil Départemental et l'Agence de l'eau, et donc à 20 % par le SIVOM de la Vanéra.

De plus, d'importants travaux ont été entrepris au puits du Sègre afin de sécuriser l'approvisionnement en eau de la commune (D)



### Point sur le magasin Aldi après l'incendie du 30 décembre

Le 30 décembre dernier, un violent incendie a ravagé le magasin Aldi de notre commune, causant une vive émotion parmi les habitants et les habitués du supermarché. Depuis ce drame, plusieurs démarches ont été engagées pour permettre une reconstruction rapide et le maintien d'un service de proximité.

### Permis déposés et projet de reconstruction en marche

Les permis de démolir et de construire ont d'ores et déjà été déposés, preuve de la volonté de la direction d'Aldi et de la municipalité d'avancer rapidement. Le projet prévoit une reconstruction à l'identique du magasin, avec une amélioration notable de l'espace dédié à la boulangerie et à la viennoiserie, afin de mieux répondre aux attentes des clients. La démolition devrait avoir lieu à la fin du mois de juin.

### Un service de transport mis en place par la mairie

Consciente de l'impact de cette fermeture sur les habitants, notamment les personnes les plus dépendantes de ce commerce de proximité, la mairie a mis en place un service de transport à destination des

magasins les plus proches. Ce dispositif permet à chacun de continuer à faire ses courses dans de bonnes conditions en attendant la réouverture du site.

### Un élan de solidarité remarquable

Face à cette épreuve, un bel élan de solidarité s'est manifesté. Voisins, commerçants et habitants ont multiplié les gestes de soutien, proposant leur aide ou orientant les plus fragiles vers des solutions alternatives et du covoiturage.



## Thomas de Maury: une ferme de famille, un métier de passion



Depuis le 1er janvier 2025, Thomas de Maury a repris l'exploitation familiale. À 23 ans, il marche dans les pas de son père et de son oncle, tout en apportant sa touche personnelle à cette ferme qui a évolué au fil des générations. Élevage, culture, adaptation aux nouvelles réalités agricoles : il nous parle de son quotidien.

### Le métier transmis

Dans la famille de Maury, l'agriculture est une histoire de transmission. Installée depuis les années 1960, l'exploitation a été développée par le grand-père, puis reprise par le père et l'oncle de Thomas. Aujourd'hui, c'est lui qui en tient les rênes, après un BTS agricole à Rodez et une année comme salarié.

« J'ai grandi là-dedans, alors quand l'occasion s'est présentée, je n'ai pas hésité. Mon père m'a toujours appris à respecter les bêtes, à être attentif à leur bien-être. Aujourd'hui, il continue à me filer un coup de main, et ça me rassure d'avoir son regard. »

L'exploitation, qui comptait autrefois une production laitière, a évolué vers un élevage allaitant. Un choix motivé par des raisons logistiques et une volonté de simplifier l'organisation. « La traite demandait une présence et des contraintes trop lourdes. «Aujourd'hui, nous avons 70 vaches, et l'objectif est d'atteindre les 100. En ce qui concerne l'agriculture, on plante des céréales, du maïs et, bien sûr, des pommes de terre.»

**“Mon père m'a toujours appris à respecter les bêtes, à être attentif à leur bien-être.”**



Le Pivot d'irrigation favorise l'économie de l'eau

## Moderniser tout en respectant la tradition

Si Thomas reprend l'exploitation avec respect pour le travail de ses aînés, il n'en oublie pas d'y apporter sa vision et d'adapter les pratiques aux défis d'aujourd'hui.

La gestion de l'eau, par exemple, est au cœur de ses préoccupations. L'installation d'un pivot d'irrigation permet désormais d'arroser 15,5 hectares, en optimisant l'utilisation des ressources. « Cet équipement nous fait gagner du temps et économiser l'eau, tout en assurant notre autonomie fourragère. »

Il met un point d'honneur à proposer une production haut de gamme, aussi bien pour son élevage que pour ses cultures.

## Un travail main dans la main avec l'Espagne

Avec la frontière à deux pas, Thomas de Maury travaille en lien direct avec l'Espagne. « Nos vaches laitières sont parties à Puigcerdà, où la demande est bonne, et en échange, nous achetons de la paille et de l'alimentation chez eux », explique-t-il. Il constate aussi des différences entre les deux pays : « Les normes ne sont pas les mêmes. Là-bas, ils ont plus de souplesse sur certaines choses, ce qui leur facilite le travail. » Malgré ces écarts, la collaboration est essentielle pour faire tourner son exploitation. « Nous avons chacun nos avantages et, au final, nous nous complétons bien. »

## L'estive, un moment clé pour l'élevage

Chaque année, à l'arrivée des beaux jours, les vaches de Thomas montent en estive dans les montagnes de Dorres. Ce système de pâturage collectif, géré en groupement pastoral, permet aux bêtes de profiter d'herbages riches et naturels tout l'été. « C'est un vrai plus pour leur bien-être et pour la qualité de la viande » explique le jeune agriculteur. En altitude, les animaux respirent un air pur et bénéficient de vastes espaces qui favorisent leur épanouissement. De plus, cette pratique ancestrale contribue à l'entretien des paysages montagnards et à la préservation de la biodiversité locale.



L'une des 70 vaches élevées avec passion.

## La pomme de terre, une culture essentielle

Thomas cultive des pommes de terre, une production qui occupe une place importante sur l'exploitation. « On plante des Mona Lisa », précise-t-il. Les pommes de terre sont récoltées à partir du mois d'août et vendues en circuit court directement à la ferme, mais aussi à quelques professionnels de Cerdagne. Pour assurer une bonne production tout en préservant la qualité des sols, Thomas pratique une rotation des cultures : trois ans de maïs, puis une année de pommes de terre. « Ça permet d'éviter les maladies et de garder des terres productives », explique-t-il.

Contact: 06 43 77 41 50

# L'Hôpital de Cerdagne : 10 ans de santé transfrontalière !

L'Hôpital de Cerdagne est bien plus qu'un simple établissement de santé. Il incarne une aventure humaine, politique et territoriale sans précédent : celle de la première et unique structure hospitalière transfrontalière d'Europe.

## Un hôpital complet en Cerdagne

Né d'une volonté commune entre la France et l'Espagne de mieux répondre aux besoins sanitaires d'un territoire enclavé et montagneux, il symbolise aujourd'hui l'ambition européenne d'une coopération au service des citoyens, au-delà des frontières administratives.

Créé en 2010 sous forme de Groupement Européen de Coopération Territoriale (GECT) et mis en service en 2014, cet hôpital atypique s'inscrit dans une démarche novatrice qui associe deux systèmes de santé, deux langues principales, deux cultures administratives...

## Une offre de soins complète portée par une équipe plurinationale et un réseau de coopération

L'Hôpital de Cerdagne repose sur la force d'une équipe pluridisciplinaire et plurinationale, réunissant plus de 300 professionnels de santé. Médecins, infirmiers, aides-soignants, techniciens et personnels administratifs travaillent ensemble au quotidien, malgré des statuts, langues et cadres réglementaires différents. Cette richesse humaine est un défi organisationnel et un levier de réussite pour garantir des soins de qualité dans un environnement unique. En 2023, l'établissement comptait 318 personnes physiques, représentant 284 équivalents temps plein, issues principalement de l'hôpital de Cerdagne, mais aussi de partenaires comme le Centre hospitalier de Perpignan ou l'Hôpital de Sant Pau à Barcelone.

### Les spécialités médicales

L'hôpital propose une palette élargie de spécialités médicales, tant en hospitalisation qu'en consultations externes. Il couvre notamment les services d'urgences, de chirurgie, de gynécologie-obstétrique, de pédiatrie,

pour un même objectif : garantir un accès équitable, efficace et de proximité aux soins, à tous les habitants et visiteurs de la Cerdagne et du Capcir.

Depuis la déclaration du 17 octobre 2005, l'Hôpital de Cerdagne a relevé de nombreux défis juridiques et logistiques. Il a ainsi développé une offre de soins complète, incluant les urgences, la maternité, la pédiatrie, la santé mentale, et d'autres spécialités, tout en tissant des partenariats solides. Aujourd'hui, il est un acteur clé de santé dans un territoire isolé et soumis à de fortes variations saisonnières.

de santé mentale, de médecine interne, d'imagerie médicale, ou encore de néonatalogie. À cela s'ajoutent des consultations spécialisées en cardiologie, dermatologie, endocrinologie, gastroentérologie, oncologie, pneumologie, urologie et bien d'autres disciplines, assurées par des praticiens intervenant régulièrement sur site.



## NUMÉROS UTILES

Urgences (24h/24) : 112

Standard Hôpital : +34 972 65 77 60

Rendez-vous/Consultations : +34 972 65 77 61

Service maternité : +34 972 65 77 62

Radio/Imagerie médicale : +34 972 65 77 63

### Les Partenariats

Pour assurer cette offre diversifiée, l'Hôpital de Cerdagne s'appuie sur un réseau de partenaires des deux côtés de la frontière. En France, il collabore avec les centres hospitaliers de Perpignan, Thuir et Foix, ainsi qu'avec des cliniques privées, maisons de santé, laboratoires et établissements scolaires. En Catalogne, les partenariats avec les hôpitaux de Puigcerdà, Manresa (Althaia) et Barcelone (Sant Pau), ainsi qu'avec des consortiums spécialisés, renforcent l'expertise en oncologie, néphrologie et santé mentale. Cette dynamique partenariale compense l'éloignement géographique et garantit un accès équitable aux soins pour les habitants et visiteurs.



**318  
Salariés**

**L'Unité d'hémodialyse dispose de 14 postes.  
Pour prendre en charge les patients souffrant  
d'insuffisance rénale et nécessitant une dialyse**

## Des défis à relever pour une coopération durable

Malgré son succès, l'Hôpital de Cerdagne fait face à des défis structurels liés à sa spécificité transfrontalière. Le principal réside dans la coexistence de deux systèmes de santé, français et catalan, avec des logiques administratives, réglementaires et numériques différentes, compliquant la gestion quotidienne, notamment la gouvernance, la circulation de l'information médicale et la coordination des urgences.

Un autre enjeu est la diversité des statuts du personnel : certains relèvent du droit catalan (SISCAT), d'autres sont mis à disposition par des hôpitaux français ou espagnols, créant des inégalités salariales et fragilisant l'attractivité de l'établissement. Dans ce contexte, la création d'un statut unique pour les professionnels du GECT devient essentielle pour garantir équité et fidélisation des équipes.

Des obstacles juridiques et administratifs, tels que la lenteur de la reconnaissance des diplômes européens dans le domaine médical et paramédical, freinent également le recrutement de praticiens compétents à l'échelle transfrontalière.

Enfin, la complexité des règles fiscales et sociales pour les travailleurs transfrontaliers engendre insécurité et

difficultés de gestion. Une simplification de ces dispositifs est nécessaire pour stabiliser le fonctionnement du GECT-Hôpital de Cerdagne et lui permettre d'exercer pleinement sa mission.



**En dix ans, l'Hôpital de Cerdagne est devenu bien plus qu'un simple centre de soins : c'est un symbole de coopération et un atout précieux pour tous les habitants de Cerdagne.**

# École Élémentaire Transfrontalière

**Malgré un contexte linguistique exceptionnel (français, 5<sup>e</sup> langue la plus parlée dans le monde ; espagnol, 4<sup>e</sup> ; catalan, avec ses 10 millions de locuteurs), la diversité des langues présentes en Cerdagne ne profite pas équitablement à l'ensemble des jeunes du territoire.**

Pour y remédier, deux écoles pilotes, l'école primaire de Bourg-Madame et Llums del Nord à Puigcerdà, ont engagé un partenariat transfrontalier. Située au carrefour du français, de l'espagnol et du catalan, la région offre un cadre idéal à ce projet éducatif, dont les objectifs sont clairs : promouvoir la citoyenneté, favoriser l'apprentissage des langues et valoriser le patrimoine.

## Les activités menées tout au long de l'année

De nombreuses activités ont jalonné l'année scolaire, en octobre, novembre, décembre 2024, avril et juin 2025 :

**Correspondance** : Les enfants ont écrit des lettres de présentation à leurs correspondants, un premier pas vers une relation plus personnelle.

**Découvertes scientifiques et sportives** : Des séances de sciences et d'EPS ont été organisées, dont des parcours de course d'orientation préparés par Marion Aggeri, devenant progressivement plus complexes.

**Langues et culture** : Anna Torrent (Llums del Nord) a animé des séances de géologie et géographie en catalan, accompagnée par Florence Délias, qui a facilité la compréhension des élèves français. Ce travail bilingue a renforcé les compétences linguistiques de chacun.

**Exploration du territoire** : Les élèves ont visité Puigcerdà le matin et Bourg-Madame l'après-midi, découvrant leur patrimoine commun.

**Jeux coopératifs** : Des jeux de plateau, de cartes et des jeux de plein air ont permis aux enfants de collaborer au sein d'équipes mixtes.

**Moments culturels** : Un spectacle a été proposé au Casino de Puigcerdà sur le thème du changement climatique, émerveillant les élèves. Un autre spectacle vivant sur la chasse à la baleine sera bientôt présenté aux élèves de Llums.

**Clôture festive** : En juin 2025, le projet culminera par un voyage scolaire de deux jours à La Seu d'Urgell, autour des thématiques des sciences et du sport. Un moment attendu avec enthousiasme !



Les élèves des deux écoles autour d'une activité culturelle en Espagne (Puigcerdà)

## Des retours enthousiastes des enfants

### Commentaires des élèves de Bourg-Madame :

Valentina : « J'adore aller à Llums car on y fait des choses pas ordinaires. »

Naima : « J'ai un peu peur avant, mais une fois là-bas, j'adore partager avec les correspondants. »

Laure : « Je peux pratiquer le catalan que j'ai appris en classe bilingue, c'est trop sympa ! »

Léo : « J'aimerais savoir parler catalan, cet échange m'en a donné l'envie. »

### Comentaris dels nens i nenes de Llums del Nord :

Anuk : « M'ha encantat fer amics francesos i jugar amb ells mentre apreníem sobre Puigcerdà! »

Viggo : « El joc de pistes era molt divertit, i em va agradar descobrir els codis secrets! »

Oriol : « Ha estat genial parlar en francès i que els meus companys francesos intentessin parlar català amb nosaltres. »

Núria : « El millor moment va ser creuar la palanca tots junts! »

## Un projet pédagogique d'envergure

Ce projet ne se limite pas à des échanges ponctuels : il s'inscrit dans une vision éducative citoyenne. Les enfants, toujours encadrés par des enseignants des deux écoles, sont mélangés dans des groupes pour favoriser les interactions et l'entraide. Les langues sont au cœur du dispositif : français, catalan, espagnol — et parfois même anglais — se croisent dans les cours, les récréations, les jeux.

Mme Élise Coubrys, enseignante de la classe bilingue, initie les élèves de CM au catalan avec une approche comparative des langues, favorisant une meilleure maîtrise du français. Une ouverture à l'espagnol est également prévue, dans la continuité du parcours proposé au collège.

## Une réussite

« El projecte transfronterer que ha unit l'escola Llums del Nord i l'escola de Bourg-Madame ha estat tot un èxit. Aquesta iniciativa ha permès als infants descobrir la cultura, la història i les llengües d'ambdues bandes de la frontera. »

Sera Lourdes - Directora de l'escola Llums del Nord

Scanner le QR-code !  
Reportage TV 3cat  
d'une journée avec les  
deux écoles.



**Ce projet transfrontalier, soutenu par l'Éducation nationale et cofinancé par une subvention européenne, illustre parfaitement la richesse de la coopération entre les écoles de Cerdagne. Une belle aventure humaine, linguistique et pédagogique... qui ne fait que commencer.**

# Nouvelle Section: Course d'Orientation au Collège Cerdanya – Rentrée 2025

Dans la continuité de l'option sport proposée cette année, le collège Cerdanya ouvrira à la rentrée 2025 une section sportive dédiée à la course d'orientation, destinée aux élèves de 5e et de 4e, filles et garçons, motivés et sportifs.

Cette formation vise à développer leurs compétences dans ce sport exigeant, tout en assurant une scolarité équilibrée. Encadrés par des professionnels, les élèves progresseront dans un cadre naturel exceptionnel, propice à l'apprentissage et à l'épanouissement. Les objectifs sont clairs : acquérir des bases solides en course d'orientation, affiner leurs capacités physiques et techniques, et mieux connaître le milieu naturel qui les entoure.

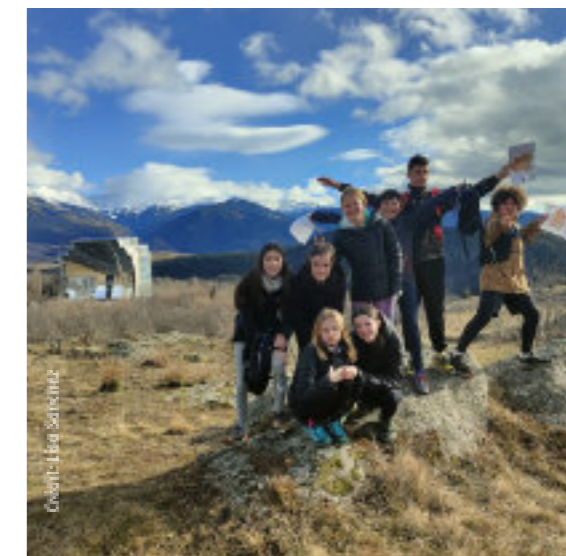
Portée par Mme Sanchez, professeure d'EPS, cette section s'adresse à des candidats faisant preuve de motivation et d'un réel goût pour les activités de plein air. Une belle aventure sportive et éducative, en harmonie avec la montagne catalane et les pratiques telles que le trail, le VTT ou le ski !



Les élèves des deux écoles autour d'une activité sportive en France (Bourg-Madame)

« Les projets des classes se sont tournés vers l'acquisition du langage à partir des langues maternelles de tous. C'est un travail de coéducation qui s'inscrit pleinement dans les valeurs de notre territoire. »

Sylvie Garrabos - Directrice de l'école de Bourg-Madame



## Lire et Faire lire

À l'école de Bourg-Madame, l'association « Lire et Faire Lire » propose des lectures aux enfants, chaque vendredi après-midi. Christiane et Sylvie, toutes deux retraitées, animent ces moments de la Toute Petite Section jusqu'au CP.

Les élèves se réjouissent de leur venue : elles sont calmes, bienveillantes, et accueillent de petits groupes de 5 à 6 enfants à la maternelle. Ce moment de lecture, très attendu en fin de semaine, est devenu un vrai rituel. Les enfants adorent les écouter et n'hésitent pas à leur poser des questions sur les histoires.

Les livres sont parfois choisis en concertation avec l'enseignante, ou proposés librement dans le cadre de lectures offertes. L'association « Lire et Faire Lire » met à disposition de Christiane et Sylvie un large choix d'ouvrages pour nourrir ces instants précieux.



Christiane et Sylvie racontent des histoires aux tout-petits, émerveillés.

## Le Printemps des poètes

**Les poètes de Bourg-Madame ont une fois encore pris la plume cette année pour célébrer le renouveau et participer à la fête dans le cadre national du « Printemps des Poètes ».**

Le vendredi 14 mars ils ont proposé quelques-unes de leurs productions récentes à un public choisi, ravi de partager leur enthousiasme, leur passion des mots qui font écho aux joies et aux peines de tous.

Le thème soumis cette année à leur réflexion, celui de la poésie volcanique, a donné lieu à quelques poèmes pleins de feu qui prenaient à la lettre le sujet « volcanique » et on entendit des textes sur Pompéi, le Vésuve et l'Etna. Tandis que d'autres comprenaient ce thème d'un point de vue plus métaphorique : toute poésie puissamment inspirée porterait en elle quelque chose des fureurs volcaniques, lorsqu'elle exprime avec vivacité les passions humaines à travers le magma incandescent des mots.

Le thème, en tous cas, donna lieu à des échanges nourris et fructueux qui se poursuivirent au cours de l'apéritif clôturant cette belle soirée.

### Les poètes à Err

Une semaine plus tard, c'est à la maison de retraite d'Err que les poètes guinguettois se sont retrouvés pour fêter le retour du printemps avec les pensionnaires qui leur ont réservé le meilleur accueil. Attentifs, passionnés même, ces derniers ne se sont pas contentés d'écouter les lectures poétiques ; ils ont tenu à participer eux aussi à la fête en lisant des textes de La Fontaine, de Victor Hugo ou de

poètes moins connus. Ils l'ont fait avec beaucoup de sensibilité et de sûreté dans la diction de textes récités, pour certains, de mémoire.

Manifestement heureux de partager ces instants d'échanges amicaux autant que poétiques, ils se sont promis de renouveler l'expérience en invitant les poètes de Bourg-Madame à revenir les voir sans attendre le prochain printemps... L'après-midi s'est clôturé par un goûter préparé par des mains bénévoles et aussi talentueuses dans l'art de la pâtisserie que dans celui de la poésie, goûter accompagné par les notes d'une mandoline également inspirée.

Rédigé par : Raymond Esclapez

Les pensionnaires prêtent l'oreille et prennent part à ce moment poétique.



## Le 1<sup>er</sup> Juin 2025 - 36e Caminade

Depuis plus de 35 ans, ces Caminades ont pour vocation de faire connaître les richesses du territoire cerdan. Cette année, le parcours proposé est une boucle de 9,5 km pour un dénivelé positif de 154 m, accessible à toutes et tous. Il est pensé pour prendre le temps de découvrir les paysages, l'histoire et le patrimoine autour de Bourg-Madame.

Des de fa més de 35 anys, aquestes caminades populars tenen com a objectiu donar a conèixer la riquesa del territori cerdà. Enguany, el recorregut proposat és una ruta circular de 9,5 km, amb un desnivell positiu de 154 m, accessible per a tothom. Està pensada per gaudir del paisatge, la història i el patrimoni de Bourg-Madame amb tranquil·litat.

### Informations:

**Durée :** environ 5h, avec pauses

**Prévoir tenue adaptée :** chaussures de marche, protection solaire, eau, et un vêtement chaud ou de rechange.

**Durada:** aproximadament 5 h, amb pauses incloses.

**Cal portar roba adequada:** calçat de muntanya, protecció solar, aigua i alguna peça d'abric o de recanvi.



### Au programme/Programa

- Départ depuis la Mairie de Bourg-Madame à **8h15** (1.142 m), avec un premier arrêt à l'église de Sant Martin d'Hix (1.159 m) où l'historien Jean-Louis Blanchon partagera ses connaissances sur ce joyau du patrimoine local.
  - Le groupe poursuivra par le sentier balisé en blanc et rouge (GR-36) jusqu'au bosquet du Pla de Medes, pour un premier ravitaillement sucré.
  - Une boucle nous mènera à traverser la N-116, en direction de Caldégas, où nous attendront une seconde visite patrimoniale et un ravitaillement salé (sandwich et boisson).
  - La randonnée se poursuivra jusqu'au village d'Onzès, avec une présentation de la ferme « Lassus » et la découverte du travail agricole local.
  - Le retour se fera par le chemin de la Retirada, avec un dernier ravitaillement à base de fruits, avant de conclure cette belle balade.
- Sortida des de el ajuntament de la Guingueta d'Ix (1.142 m) amb una primera parada a l'església de Sant Martí d'Ix (1.159 m), on l'historiador Jean-Louis Blanchon oferirà una explicació sobre aquest espai patrimonial.
  - Continuació pel sender senyalitzat amb cintes blanques i vermelles (GR-36) fins al bosquet del pla de Medes, amb un primer avituallament dolç.
  - Encreuament la carretera N-116 per arribar a Câldegues, on hi haurà una segona visita patrimonial i un avituallament salat (entrepà i beguda).
  - Continuarem fins al poble d'Onçès, amb visita a una granja per conèixer la feina del món agrícola.
  - Tornada pel Camí de la Retirada, amb un últim avituallament de fruita abans de concloure la caminada.

### 1985-2025: Bourg-Madame: Diade de Cerdagne

Sur le thème de la mobilité : découvrez les temps forts de la journée du 21 septembre : Assemblée générale de Cerdagne, chorale des MégaWatt et Coral en musique, suivies de la compagnie Maribel et des Ballets de Talló.

Présence des colles castelleres du Conflent et de Cerdagne, ainsi que de l'équipe de Contrepas de Prats de Mollo. Sans oublier le tournoi de carte catalane El Truc, entouré d'artisans créateurs et de jeux en bois catalans.



## Lutte contre les chenilles processionnaires :

Avec le retour des beaux jours, les chenilles processionnaires du pin refont leur apparition, représentant un danger non seulement pour nos arbres, mais aussi pour nos animaux domestiques et les enfants.

Pour lutter contre leur prolifération, la municipalité a récemment installé plusieurs pièges écologiques dans les arbres situés dans les espaces publics, notamment aux abords des écoles, des parcs et des chemins de promenade. Ces dispositifs permettent de capturer les chenilles lors de leur descente en procession le long du tronc, limitant ainsi leur dispersion au sol. Cette méthode non invasive protège la biodiversité tout en réduisant les risques pour la santé publique.

### Pourquoi s'en méfier ?

Les chenilles processionnaires possèdent des poils urticants très volatils pouvant provoquer de fortes réactions allergiques : irritations cutanées, troubles respiratoires, voire des atteintes oculaires. Les animaux domestiques sont particulièrement exposés en cas de contact ou d'ingestion.

### Quelques conseils de prévention

- **Ne touchez** jamais une chenille, même morte : ses poils restent urticants longtemps après sa mort.
- **Évitez** de vous promener sous les pins infestés pendant les périodes de procession (de mars à mai selon la météo).
- **Surveillez** vos enfants et vos animaux dans les zones boisées.
- **Signalez** toute présence de nids (amas blancs dans les pins) aux services municipaux.
- En cas de contact : **rinchez** abondamment à l'eau claire sans frotter et consultez un professionnel de santé ou un vétérinaire.



Écopiège contre les chenilles processionnaires installé sur l'aire de pique-nique, rue du Mas d'en Cot.

**La municipalité reste mobilisée face à la prolifération des chenilles processionnaires, en assurant un suivi régulier de leur évolution sur le territoire communal. En fonction des observations et des retours des habitants, elle envisage d'intensifier la pose de dispositifs de piégeage.**

## Prévention Feu de Fôret

## Déposez vos dossiers d'urbanisme en ligne !

Fini les allers-retours en mairie, tout se fait désormais en quelques clics:

<https://www.pyrenees-cerdagne.fr/les-competences/amenagement-de-l-espace-urbanisme>

### Pourquoi passer au numérique ?

**Gain de temps:** plus besoin de vous déplacer

**Écologique:** fini le gaspillage de papier

**Accessible 24h/24:** vous déposez quand vous voulez, depuis chez vous

## Animations...

Plus d'informations à venir pour chaque évènement



### Juin

**Dimanche 1er - Caminade de la Diade**  
Départ à 8h15 - Mairie de Bourg-Madame - 5€/ pers

**Vide-greniers** - Place de Catalogne - Organisé par les Axu-rires - 7h à 14h

**Samedi 21 - Course de Caisse à Savon**  
Journée Festive - Caldégas

**Dès 10h** - Marché avec Artisans/Producteurs - Restauration sur place

**14h - Descente des Bolides** - Infos et inscriptions en Mairie - **GRATUIT**

**21h - Concert** - The Tone Deaf

**Lundi 23 - 20h - Feu de la St Jean** - Chocolat chaud et fougasse avec Dj Andy - Place de Catalogne - **GRATUIT**

### Septembre

**Samedi 13 - Vide-greniers** - Organisé par l'UCAPL "le cœur de Bourg-Madame" - Info / Inscription: 04 68 04 19 37 - Avenue Porte de France

**Samedi 21 - Diade de Cerdanya** - Sur le thème de la mobilité, nombreuses activités sur la journée - Place de Catalogne - **GRATUIT**

### Juillet

**Mardi 1er - 18h30 - Bilan de Fin de Mandat** - Réunion avec le Maire et les Élu(e)s - Salle Joseph Calvet

**Du 7 au 26 juillet 2025 - Stages de Football** - Renseignements sur le site: [www.stagesdanielbravo.fr](http://www.stagesdanielbravo.fr)

**Samedi 12 - Vide-greniers** - Organisé par l'UCAPL "le cœur de Bourg-Madame" - Info/Inscription: 04 68 04 19 37 - Avenue Porte de France

**Dimanche 13 - 20h - Sardinade** - Repas/spectacle, soirée dansante - Place de Catalogne - (5€/ pers)



**Mardi 29 - Visites d'églises** - Guidées par Jean-Louis BLANCHON. À Bourg-Madame (16h45); Caldégas (17h30); Hix (18h30) - **GRATUIT**

### Octobre

**Samedi 11, Dimanche 12 - 151<sup>e</sup> édition de la Foire d'Automne** - Marchands, Camelots, Animations, Fête Foraine.

**Samedi 25 - Concert** - Maîtrise du Conservatoire de Strasbourg - Église de Bourg-madame.

### Août

**Vendredi 1er - 19h - Concert Classique**  
Stéphanie Elbaz - **GRATUIT**



**Du 5 Août au 6 Sept - Exposition photos** - Sabine Kaldaras à la Médiathèque - **GRATUIT**

**Mercredi 13 - Concert** - Les clés du classique - Halle des sports

**Samedi 16 - Vide-greniers** - Organisé par l'UCAPL "le cœur de Bourg-Madame" - Info/Inscription: 04 68 04 19 37 - Avenue Porte de France

**Mardi 26 - Visites d'églises** - Guidées par Jean-Louis BLANCHON. À Bourg-Madame (16h45); Caldégas (17h30); Hix (18h30) - **GRATUIT**

### Novembre

**Samedi 1 et Dimanche 2 - Foire au gras** - Marché des producteurs fermiers - Halle des sports

**Mardi 11 - Repas/Spectacle** - Organisé par la commune - Halle des sports

## Ateliers Numériques

Médiathèque de BOURG-MADAME à 14h, Information au 04 68 04 52 41 - **GRATUIT**

### Juin

**04** - Prévenir Fraude, Spam et Arnaques

**11** - L'application «Appareil photo» de A à Z

**18** - Le numérique en voiture GPS

### Juillet

**02** - Bases de l'informatique (5 Astuces)

**09** - Intelligence Artificielle, pour quoi faire ?

**16** - Replay et Rediffusion

## Rubrique en Catalan

Algunes frases fetes en català relacionats amb l'aigua. Allocutions sur l'eau.

- «**A la vora del riu no faces niu.**» No convé construir o acampar en llocs perillosos, per tranquils que semblin. Els corrents d'aigua poden desbordarse.

Il n'est pas conseillé de construire ou de camper dans des endroits

*dangereux, aussi paisibles soient-ils. Les courants d'eau peuvent déborder*

- «**A poquet a poquet li va l'aigua al cauet**» Es refereix a que amb constància i paciència s'aconsegueixen moltes coses

*Avec de la persévérance et de la patience, beaucoup de choses peuvent être accomplies.*

- «**Abans de Sant Joan, pluja beneïda, després de Sant Joan, pluja maleïda (24 juny).**» Fins al 24 de juny rega els sembrats; després arruïna les collites.

*Jusqu'au 24 juin, la pluie arrose les cultures ; après ça ruine les récoltes*

# INFOS PRATIQUES

## MAIRIE

04 68 04 52 41

**Site Internet :** [www.bourg-madame.fr](http://www.bourg-madame.fr)  
**Mail :** [mairie.bourgmadame@orange.fr](mailto:mairie.bourgmadame@orange.fr)

**Adresse :** Place de Catalogne  
66760 BOURG MADAME

### Horaires d'ouverture de l'accueil :

Lundi et Mercredi : 8h30 à 12h et 13h30 à 17h  
Mardi, Jeudi et Vendredi : 8h30 à 12h

## ÉCOLE

**Primaire :** 04 68 04 51 75

**Maternelle :** 04 68 04 50 14

**Cantine :** 04 68 04 41 03

[cantine.mairiebm@orange.fr](mailto:cantine.mairiebm@orange.fr)

**Directrice:** Sylvie GARRABOS

[ce.0660401C@ac-montpellier.fr](mailto:ce.0660401C@ac-montpellier.fr)

## ACCUEIL ENFANCE

**Crèche la Ribambelle :** 04 68 04 52 69

**Centre de loisirs :** 06 70 95 43 69 (Anaïs NIETO)  
[jeunesse.mairiebm@orange.fr](mailto:jeunesse.mairiebm@orange.fr)

## MÉDIATHÈQUE

09 81 63 19 00

Ouverte les mercredis, les jeudis et vendredis  
(de 9h à 12h et de 13h30 à 17h)

Mail : [mediatheque.mairiebm@orange.fr](mailto:mediatheque.mairiebm@orange.fr)

**Conseiller numérique :**

[conseillernumerique.mairiebm@orange.fr](mailto:conseillernumerique.mairiebm@orange.fr)

## CROIX ROUGE

Permanence le jeudi de 14h à 16h, Parking des écoles - 06 27 88 17 61

## SUR RENDEZ-VOUS - EN MAIRIE

**Maison sociale - 04 68 30 19 58 - (Ancien Presbytère)**

Assistante sociale et Sage-Femme

**Caisse d'Allocations Familiales :** <https://caf.fr>

**Programme PYLOT** du PNR, par mail :  
[pylot@parc-pyrenees-catalanes.fr](mailto:pylot@parc-pyrenees-catalanes.fr)

**Chemin Faisant :** Accueil Écoute Seniors et  
Accueil Écoute Jeunes 12/25 ans 06 71 21 10 80

**Conciliateur de Justice** (ancien presbytère) :

06 20 58 26 30

## DÉCHETS

**Ambassadrice du tri :** 07 85 47 96 89

Collecte des ordures ménagères :

Lundi et vendredi toute l'année  
mercredi en supplément pendant les  
vacances scolaires

**Déchetterie Gratuite :** 04 68 04 01 59

Route de Caldégas - 66760 UR

Lundi à Samedi : 9h à 12h30 et 14h à 18h

**Encombrants :** 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> Mardi de chaque mois

Contactez l'Intercommunalité au 07 85 47 96 89

**Déchets verts:** Depuis le 7 avril 2025, passage  
tous les lundis, dans des contenants  
manipulables par un agent seul

## NUMÉROS UTILES

**112** URGENCES

**15** SAMU

**18** POMPIERS

**17** POLICE

**Hôpital transfrontalier de Cerdagne :**

04 88 62 77 77

→ Urgences de nuit : 0034 972 65 77 70

**Pharmacie :** 04 68 04 62 38

## ASSOCIATIONS SPORTIVES

**Futsal:** Benoit - 06 45 74 84 13

**Handball:** Elsa - 06 33 00 94 49

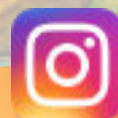
**Taekwondo:** Pierre - 06 17 36 78 69

**Volley-Ball:** Olivier - 07 50 21 16 30

**Tennis de Table:** Jean-Jacques - 06 20 58 26 30

**Violences intrafamiliales et conjugales**  
**Permanence en Mairie de BOURG-MADAME**

De 9h à 12h, Deux mercredis/mois (04 68 34 92 37)  
[contact@france-victimes66.fr](mailto:contact@france-victimes66.fr)



@mairiebourgmadame

Rejoignez-nous sur Instagram !